



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Monedas

TRADUCTOR: TEODORO BUITIMEA FLORES
LENGUA: YAQUI

Abril 2023

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

LAS MONEDAS TAMBIÉN SE REVISAN¹

Para revisar la autenticidad de las monedas, se recomienda hacer un examen al tacto, visual y comparativo.

1. Examen al tacto. Al tocar una moneda se debe poner atención en:

- El ensamble. En las monedas bimetálicas, el ensamble del arillo perimétrico es prácticamente perfecto, por lo que al tacto no se percibe ningún borde en su unión con el núcleo o centro de la moneda.

Inime ji'ojteim juka Banko de Mejikota tékil joa'u betana weye, junuen juka tomi ji'osia into tomita jaisa machika'u kala pála ye tetejwa into jakunsa a rukte si juka tomita te kaa yoem eiyateko. Inime ji'ojteim witti batora jiaq nokamtau luula ya'ari, inika tekilta ya'akame Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C. Senu weeme inim jiaq ji'ojteipo aayuk, jumaa ju jiaq noki kaa witti juka yoi noki lutu'uriata ama yeu mammachia, junue betchibo juka yoi nokita te yo'orine.

JU TOMI KET BIBITWA²


Inika tomitat june baeteko, maamea aet juneene, into tu'isi a bitne pusimma into ket senu nama tomitau a tamachiane.

1. Maamea aet june baeteko. Tomitat tajteko ili jalekisi iniatana ili a mammatene:

- Jaisa nau chuaktawak. Tomipo goi metalimea ya'ari aa teame bwe'ituk goi metalim ama weye, nau chuaktiwapo tua tu'isi tekipanoari, junue betchibo aet mamtek kaa junene jak nuni'i sentropo o mayoapo.

¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Monedas (bajo Autenticación).

² Inia nokita betana yoi nokipo a nattemaitu pajina *internet* Banko Mejikopo (www.banxico.org.mx) inika boo'o jajasaekai *Billetes y monedas, Monedas (bajo Autenticación)*.

Partes de una moneda bimetálica	
Tomipo goi wemeta jippueme	
 <p>Núcleo o centro de la moneda Ensamble Anillo perimétrico</p>	<p>Nasuk weeme Nau chuakt Anilio mayoat weeme</p>

- El canto. Éste puede ser liso, estriado (serie de ranuras paralelas en el espesor o canto de la moneda), estriado discontinuo (combinación de ranuras paralelas y partes lisas) o con una ranura perimetral. Si presenta rebabas u otras irregularidades puede tratarse de una moneda falsa. Si presenta rebabas u otras irregularidades puede tratarse de una moneda falsa.
- Ju chakaaria. Ini beja chita betalaitune, amak into ili wittaim ama aet ya'aritune; amak into wittaim bweta rebe into chita betalaitune o chea san senu wittaim siimek nunun'emta. Si jum tomipo jita aet pupui ama yeu jabwepo, o chea kaa aa tu'isi ya'arituko juma junu'u tu'isi juni tomi falsotune.

Canto de una moneda	
Tomi Chakaraipo	
 <p>1 2 3 4</p>	<p>1) Chita betalai 2) Wittai 3) Kaa wiiti wittai 4) Mayoat tebesi wittai</p>
<p>1) Liso 2) Estriado 3) Estriado discontinuo 4) Ranura perimetral</p>	<p>1) Chita betalai 2) Wittai 3) Kaa wiiti wittai 4) Mayoat tebesi wittai</p>

- La textura. Una moneda debe presentar una textura lisa. En caso de sentirse resbalosa o jabonosa podría tratarse de una moneda fundida y, en consecuencia, de una moneda falsa.
2. Examen visual. A simple vista se pueden revisar:
- El color. El color de una moneda es característico y único. Este color se debe a que en la fabricación de la moneda se unen dos o más metales mediante fundición (proceso conocido como aleación). El color se fija cuando se funden los metales y permanece sin cambios durante toda la vida de la moneda. Las monedas mexicanas no cuentan con ningún tipo de recubrimiento, ni tienen chapa metálica ni pintura sobrepuesta, por lo tanto, no se decoloran.
 - El brillo. Éste se obtiene durante la acuñación de la moneda y, al igual que el color, es característico para cada aleación.
 - La lisura. Las partes de la moneda que no tienen grabado deben ser lisas, uniformes y sin porosidades.
 - El desgaste. Las monedas, al ser utilizadas diariamente, sufren un desgaste natural e irregular (disparejo). Si una moneda tiene un desgaste regular u homogéneo (parejo), o tiene una falta de nitidez general en el grabado, entonces puede tratarse de una moneda falsa.
- Jaisa a machiaka’u. Senu tomi jiba chita betalaitune. Si chitajkotuko o kaa a bwijtuko tu’isi juni ini’i tomi falsotune.
2. Pusimnea a tu’isi a mammattene. Kia bitchukai jaiki wemta ama bitne:
- Ju jiyokai. Ju tomi jaiki wemta jippue jiyokaipo luula into kaabe tua ale bena, bwe’ituk nau chuaktawaopo jaaiki metalim ama yeu mammachia aleasionpo ta’ewa ini namaka tomita joowapo. Ju jiyokai jaibu jume wate metaalim make siime ama tajipo nau kajjotawao yeu weama. Mejiko tomita joowapo kaita aet bepa totowa, junue betchibo kaa tojtojte.
 - Be’ojkoa. Ju be’ojkoa watem mak nau kuriawao am joowao junum yeu weama; metalim nau ruktawako.
 - Ju a chita betalai’u. Ju tomi, kaita aet ya’arituko, inime beja tua chita betalaim tune, kaa sosoroboim tune into nanancha machine.
 - Jaibu omo tejaleo. Ju tomi chikti taapo jeela bem uju’uwa betchibo bempo ket omo laulautia kaa nanacaha omo tetejale. Si senu tomi ili jalekisi omo tejaleo, nasuku, mayoapo y chea sechukti siime kuchi o cheaa ama ji’ojteipo kaa mamachi junu’u tu’isi tomi falso tune.

- Imagen latente. Permite observar un cambio de imagen cuando la moneda se mueve para verla desde distintos ángulos.
- Microtexto. Es un texto de tamaño muy pequeño, por lo que se requiere un lente de aumento para leerlo.

La imagen latente y el microtexto se encuentran en las monedas de 20 pesos de la familia C1³. La primera moneda de esta familia fue la conmemorativa de los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz, que se puso en circulación en 2020.

3. Examen comparativo. En caso de dudar de la autenticidad de una moneda, se puede comparar en su peso, diámetro y espesor, con otra que tenga la seguridad de que es auténtica. Cualquier diferencia que se note en el peso, en el diámetro o en el espesor, puede indicar que se trata de una moneda falsa.

En el anexo 3 se encuentran imágenes de los elementos de seguridad “imagen latente” y “microtexto” para las monedas de 20 pesos de la familia C1.

- Sea taka essoï. Tomipo tu’isi te a bitchuuteko ju sea taka kaa jiba bebenaeko, tabwisi te a bichateko, inian beja te omottana te a bichateko, mikkotana, batatana.
- Iilichi ji’ojteim. Tua iilichi leeta ama ji’ojtei, tu’isi am bichu betchibo kaa baeka lente utteakapo pujteka tu’isi am bitne.

Ju sea taka ka mamachime tua essoï omo jippueme 20 pesompo yeu maachi into ket ili leetam pamilia C1⁴. Ju keesam tomi inia pamilia betana 2020po yeu siika jume 500 siento wasuktiam etejo jo’aratukapo into ket *puerto Berakrusta* etejo.

3. Watemmu tu’isi a tamachiawapo. Si te juka tomita kaa yoem eiyateko, te a betteapo luula a juneiyane, jaisa aapo a machika’u, jaisa turuikau, bweta te senu tomitau te a tamachiane. Jita juni kaa ale benak aet teako, bettewapo luula, jaisa a machiku luula, jaisa a turuitukapo luula, junu beja tua juni a nama tomi falso tune.

Anekso 3po ama yeu maachi jume footom jume elemento seguridad ta’ewame “sea takam omo essoïm” into “iilichisi ji’ojteim” 20 pesompo weeme pamilia C1.

³ En el anexo 3 se presentan las monedas metálicas de cada familia.

⁴ Anekso 3po jume paamiliam tomim betana siime ama yeu kaate.

VALIDEZ DE MONEDAS

Monedas deterioradas⁵

Las monedas deterioradas son aquellas piezas que presentan dobleces, deformaciones, quemaduras, perforaciones, impregnación o recubrimiento de óxido u otros elementos que varíen su apariencia. Las monedas deterioradas conservan su valor.



Monedas en proceso de retiro⁷

Algunas denominaciones de las monedas de las familias B y C se encuentran en proceso de retiro, lo cual significa que todavía valen lo que indica la moneda, pero por resolución del Banco de México se retiran de la circulación a través de los bancos; esto significa que se pueden seguir utilizando para realizar pagos, pero cuando lleguen a los bancos, éstos deben separarlas para no volver a entregarlos al público.

TOMI BEJE'EME

Ju tomi ili jaksa danyota jippueme o chea san ili ammali tejalrim⁶

Jume tomin tejalrim inime junamae jume tottilame, taya'im, wojoim, tabwi jita oksidom aet bentituko; inime tomim ketun beje'ewamta jippue, ketun tu'i.

Tomim jaibu remua baawame⁸






Jaiki tomi pamilia B, C into gpo jooka inime'e jaibu bem remuabawapo tamachiawa, bweta ketun beje'eme bweta ju Banko Mejipo jaibu yewam wikbaeka ea bankompo luula; bweta ketun amea a jita jinu bweta bankou yepsako ju banko, yewam wikne into kaa into am nottane ama tawaane.

⁵ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Validez de las monedas por sus características físicas y verificación de su autenticidad.

⁶ Inia nokita betana yoi nokipo a nattemaitu pajina internet Banko Mejikopo (www.banxico.org.mx) inika boo'o jajasaekai *Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Validez de las monedas por sus características físicas y verificación de su autenticidad.*

⁷ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, En proceso de retiro.

⁸ Inia nokita betana yoi nokipo a nattemaitu pajina internet Banko Mejikopo (www.banxico.org.mx) inika boo'o jajasaekai *Billetes y monedas, En proceso de retiro.*

Monedas en proceso de retiro (Valen lo que indica la moneda) Tomim jaibu remua baawame (Tomita teuwa'u beje'e)			
Familia B (Nuevos Pesos) Pamiliam B (nuevos pesos)		Familia C (Pesos) Pamilia C (pesos)	
	10 centavos		10 centavos
	Miguel Hidalgo y Costilla (N\$20)		Señor del Fuego (\$20) Yoeme tajita uju'ume (\$20)
	Niños Héroes (N\$50)		Todas las monedas de \$100 Siime ju tomi \$100

Monedas desmonetizadas⁹



















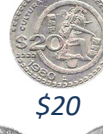

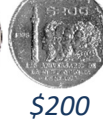



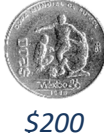
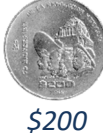
Son las monedas que por disposición del Banco de México han dejado de valer la denominación que indican. El aviso de desmonetización se publicó en el Diario Oficial de la Federación el 15 de noviembre de 1995. Actualmente, su valor equivale a la denominación que indican entre 1,000; por ejemplo, una moneda de 200 pesos de la familia A vale 20 centavos actuales.

Tomi jaibu kaa bej'eme¹⁰

Inime'e tomi jaibu kaa bem ama teuwa'u beje'e ju Banko de Mejiko junuen a lutu'uria jooa. Inika tomita jaibu kaa bem am beje'u betana ju Diario Oficial Federasionpo a luturia yaawak nobiembreta 15, 1995po. Ian lautipo bem teuwa'u ketun beje'e junuden beja ju na'ikimte 1,000 junuka beje'e; ju tomi 200 pesom pamilia Apo weye, iani kia 20 sentabom beje'e.

⁹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Desmonetizados.

¹⁰ Inia nokita betana yoi nokipo a nattemaitu pajina internet Banko Mejikopo (www.banxico.org.mx) inika boo'o jajasaekai *Billetes y monedas, Desmonetizados*.

Monedas desmonetizadas (Actualmente valen lo que indica la moneda, entre 1,000) Tomi jaibu kaa beje'eme (Ian lautipo bem teuwa'u beje'e, junuen na'ikimte 1,000)	
Familia AA Pamilia AA	Familia A Pamilia A
 1¢  5¢  10¢  20¢  20¢	 \$1  \$5  \$10
 20¢  50¢  50¢  \$1  \$5	 \$20  \$50  \$100
 \$5  \$10  \$20  \$50  \$200	 \$500  \$1,000  \$5,000
 \$200  \$200	

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-226 9426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

JAKUNSA NATTEMAINE

Chea tomi ji'osiam into kia tomita betana june baeteko:

- Inim em nattemae
www.banxico.org.mx
- Inimin nokne 800-BANXICO (800-226 9426)
- Inim ji'ojte dinero@banxico.org.mx

ANEXO 3. FAMILIAS DE MONEDAS¹¹

Monedas de la familia AA

Estas monedas corresponden a la unidad monetaria que estuvo vigente hasta el 31 de diciembre de 1992. Las denominaciones corresponden a 1, 5, 10, 20 y 50 centavos, y 1, 5, 10, 20, 50 y 200 pesos.

ANEXO 3: TOMI PAMILIA¹²

Pamilia tomi AA

Ini ju tomi 31 disiembre 1992u tajti nas siika. 1, 5, 10, 20 into 50 sentabom into 1,5, 10, 20, 50 into 200 pesom.



Monedas de la familia A

Estas monedas corresponden a la unidad monetaria que estuvo vigente hasta el 31 de diciembre de 1992. Las denominaciones fueron de 1, 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1,000 y 5,000 pesos.

Tomi pamilia A

Ini tomi 31 disiembre 1992u tajti nas siika into inime juname'e 1, 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1,000, into 5,000 pesom.

¹¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Familias de monedas.

¹² Inia betana etejoita empo a yoi nokipo a nattemae pajina internet Banko de Mejikopo (www.banxico.org.mx) inika boo' jajaseki *Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Familias de monedas.*



Monedas de la familia B

El primero de enero de 1993 entró en vigor, con la familia de monedas “B”, una nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos, equivalente a mil pesos de la unidad anterior. Para distinguirla de la anterior, se le puso transitoriamente el adjetivo “nuevos” o su abreviatura “N”, antes de la palabra “pesos” o de la abreviatura “\$”. Las denominaciones son de 5, 10, 20 y 50 centavos; y 1, 2, 5, 10, 20 y 50 nuevos pesos.

Tomi pamillia B

Enerota naatepo 1993po inim naatekai witti taawa pamillia “B” bemela tomi Mejikopo yeu machi; o cheasan tabwisi juka tomita naikiane mimil pesompo weepulekai jume bat weeriam tomim. Junuen jume yuya tomi betana june baekai inii ama yaawak “nuevos” o “N” ta kee “pesos” ti yepsao, o ju \$ into inituk ju tomi 5, 10, 20 into 50 sentabom into 1, 5, 10, 20 into 50 *nuevos pesos*.



Monedas de la familia C

El 1° de enero de 1996 salieron a la circulación las primeras monedas de la familia C. Sus

Tomi pamillia C

Enerota 1996po bat naatek ju tomi pamillia C mak wewerim. Batte jume tomi pamillia B

características físicas son similares a las de las monedas de la familia B, pero se omite el uso del adjetivo “nuevos” o su abreviatura “N” antes de la palabra “pesos” o de la abreviatura “\$”. Las denominaciones son de 5, 10, 20 y 50 centavos; y 1, 2, 5 y 10 pesos.

benamme, bweta jaibu kaa ama weiye ju ji’ojtei “nuevos” into ju “N” kee “pesos” eu yepsakai o “\$”. Ju tomi 5, 10, 20, into 50 sentabom; into 1, 2, 5, into 10 pesom.



Monedas de 100 pesos

Desde 2003 y hasta 2005 se puso en circulación la primera etapa de las monedas de 100 pesos, conmemorativas de la unión de los estados de la República Mexicana en una federación (una por cada entidad). Estas monedas llevan en el reverso el escudo de la entidad federativa correspondiente. Desde 2005 y hasta 2007 se puso en circulación la segunda etapa de estas monedas; en esta ocasión, el reverso corresponde a un motivo relacionado con alguno de los siguientes temas de la entidad: arquitectura, arte, ciencia, fauna, flora, trajes o bailes típicos o zonas geográficas de interés.

Tomi 100 ta beje’u

2003 – 2005u tajti ju 100 tomi yeu machiak; wepul Mejikopo estaom ama yeu maachi, junuen beja ju federasion mejikanata ameu am waatituak. Iniat tomipo, amatana ju eskudo estao ama yeu puari ama yeu maachi. 2005 – 2007 u tajti yeu kattaite ini tomi, jaibu su wosa wene inim tomi amapo sea taka estaota etejomta ama jipuune, inimpo bénasi: Bwe jo’aram, siensia, koba suawao tékil, yo’awam, juyam, jiaq tajori, jiaq yi’irim, juyam.

En 2005 salieron a circulación otras monedas conmemorativas de 100 pesos: del 400 aniversario de la primera edición de la obra literaria “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha” de Miguel de Cervantes Saavedra; del 80 aniversario de la fundación del Banco de México; del 470 aniversario de la Casa de Moneda de México; del 100 aniversario de la Reforma Monetaria de 1905. En 2006, salió a la circulación la moneda de 100 pesos, conmemorativa del bicentenario del natalicio

2005po wate tomi jume konmemoratibo teame 100 bejeme yeu kattaitek: Jume 400 wasuktiam ju ji’otei “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha” Miguel de Serbantes Saabedrata ji’ojtekau; siimem inime taewaim yo’orek; jume 80 wasuktiam ju Banko de Mejiko; Ju 470 wasautia tomi jo’ara in Mejikopo, into jume 100 wasuktiam tomi Reforma 1905. 2006po ju tomi 100 pesom, ju bisentenariota Benito Juaresta Garsiata yeu

del Benemérito de las Américas, Don Benito Juárez García.

tomtekau etejo, ju Benemerito Amaerikapo ta'ewame.



Monedas de 5 pesos

En 2008 comenzaron a salir a la circulación monedas de 5 pesos, conmemorativas del bicentenario del inicio de la Independencia de México y del centenario del inicio de la Revolución Mexicana. En total son 19 monedas diferentes alusivas a los héroes de la Independencia y 18 relativas a figuras de la Revolución.

5 pesom tomi

2008 po jume 5 pesom, jume 200 independensiatá Mejikopo into ket jume 100 wasuktiam juka Rebolusion mejikanata betana yo'orekai, juenue betchibo jaiki tomi yeu siika 19, junum beja tokti 18 tomim beja juka rebolision mejikanata etejo.



Monedas de 10 pesos

En el año 2000 se puso en circulación una moneda de 10 pesos, conmemorativa del cambio de milenio, y a partir de 2012 se puso en circulación una moneda conmemorativa del 150 aniversario de la Batalla de Puebla.

Tomi 10 pesom beje'u

2000 wasuktiapo jume 10 pesom tomi yeu siika, junumemak bejasu juka senu mileniu itom kimukamta etejo, into ket 2012, 150 wasuktiam juka bataya Pueblata ket ama etejomta.

Monedas de la familia C (10 pesos)

Tomi Pamilia C (10 pesom)



Monedas de 20 pesos

En el año 2000 se pusieron en circulación dos monedas conmemorativas del cambio de milenio, una del Señor del Fuego y otra de Octavio Paz.

Tomi 20 pesom beje'u

2000po 2 tomi 10 pesom betana yeu sajak, mileniou itom kimuka'u etejo; yoeme juka Tajita uju'umta into Oktabio Pasta sea takam jippue.



En 2011 salió la moneda conmemorativa del vigésimo aniversario de la entrega del Premio Nobel a Octavio Paz.

2011po 20 tomi bejemta yeu machiak, jume 20 wasuktiam Oktabio Pasta Premio Nobelta yo'okamta betchibo.



En 2013 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario del Ejército Mexicano.

2013po senu tomi ket yeu machiak, jume 100 wasuktiam juka ejersito mejikanota betana etejo.



En 2013 inició la circulación de la moneda conmemorativa del 150 aniversario del natalicio y 100 aniversario luctuoso de Belisario Domínguez.

2013po ju tomi jume 150 wasuktiam *Belisario* Dominguesta yeu tomtokamta betchibo into ket 100 wasuktiam a mukuka betchibo.

Publicada-Usu General

Información que ha sido publicada por el Banco de México



En 2014 se puso en circulación la moneda conmemorativa del centenario de la gesta heroica de Veracruz.

2014po tomi yeu siika, 100 wasuktiam jaisa jum Berakruspo jinne'uwak wate yoemem betana.



En 2014 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario de la toma de Zacatecas.

2014po inia weepo ju tomipo jume 100 wasuktiam Sakatejta bwijwakamta etejo.



En 2015 se puso en circulación la moneda conmemorativa del centenario de la Fuerza Aérea Mexicana.

2015po inia weepo ju tomipo keesam yeu machiak jume 100 wasuktiam Fuersa Aerea teamta taewai yoorekai.



En 2015 inició la circulación de la moneda conmemorativa del bicentenario luctuoso del generalísimo José María Morelos y Pavón.

2015po inia weepo ju tomipo jume 200 wasuktiam Jeneral *Jose Maria Morelos* y Pabonta lutekamta etejo.



En 2017 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario de la promulgación de la Constitución Política de

2017po inia weepo ju tomipo jume 100 wasutiam Konstitusion Politika Mejikopo yeu

Publicada-Usu General

Información que ha sido publicada por el Banco de México

los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917.

machiwakapo ámani etejo, 5 febrero 1917 po.



En 2017 inició la circulación de la moneda conmemorativa del quincuagésimo aniversario de la aplicación del Plan DN-III-E.

2017po inia weepo ju tomipo jume 50 wasuktiam juka *plan DN-III-E*, yo'orekai, jaksa juka yoemrata jikot tawawakapo a'aniawapo.



En 2018 se puso en circulación la moneda conmemorativa del 50 aniversario de la aplicación del Plan Marina (1966-2016).

2018po inia weepo ju tomipo jume 50 wasuktiam juka *plan Marina (1966-2016)* yeu machia wakapo ámani.



Monedas de la familia C1

12 lados

Las monedas de 20 pesos de la familia C1 tienen doce lados y cuentan con dos elementos seguridad: *microtexto* e *imagen latente*. La imagen latente permite observar un cambio de imagen cuando la moneda se mueve para verla desde distintos ángulos. El microtexto es un texto de tamaño muy pequeño, por lo que se requiere un lente de aumento para leerlo.

La primera moneda de esta familia se puso en circulación en 2020 y conmemora los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de

Tomi Pamilia C1

12 weeme

Ju tomi 20 pesom Pamilia C1 12 weeme, into jaiki wemta weiya: ilichi ama aet ji'ojtei into ju sea taka yeu mamachia juka tomita nas yechao. Ju sea taka tomipo omo essoí, nas kuakuaktawao ama yeu mamachia. Ju ji'ojtei into si ilitchi kaa kia a bittu, kaa baeka liimete utteakamta mak a bitne.

Keesam tomi inia pamilia betana 2020 po yeu machiak; 500 wasuktiam Berakrusta tomtawapo ámani etejo. Inim tomipo ju sea

Veracruz. En esta moneda, la imagen latente está compuesta por el numeral 20, y en microtexto está la leyenda “500 VERACRUZ”.

taka omo essoí 20, into jí’otei ilitchi letam jí’jtei “500 VERACRUZ”.



En 2021 inició la circulación de la moneda conmemorativa del centenario de la muerte del general Emiliano Zapata Salazar. Su imagen latente es el mapa de la República Mexicana, y en microtexto está la leyenda “TIERRA Y LIBERTAD”.

2021po ju tomi jume konmemorati bom teame yeu machiak. Jume 100 wasuktiam Emilliano Sapata Salasar lutekapo. Ju sea taka inim weeme Mejiko mapa, leetampo into inian jiia “TIERRA Y LIBERTAD”.



En septiembre de 2021 se pusieron en circulación tres monedas conmemorativas: una por los 700 años de la fundación lunar de la ciudad de México-Tenochtitlan, otra por los 500 años de memoria histórica de México-Tenochtitlan, y una más por el bicentenario de la Independencia Nacional.

Septiembre 2021po baji tabwi tomim yeu machia taewaim yo’orekai: 700 wasuktian mejiko jakwo weeriata etejo Mejiko-Tenochtitlan, senu 500 wasuktiam México-Tenochtitlan yawakamta teuwa; ju 200 wasuktiam Mejiko independensiatia yumasukapo ámani ket ama etejo.

En el primer caso, la imagen latente es el glifo de la luna, y en microtexto está la palabra “TEOCALLI”. En el segundo caso, la imagen

Naatepo ju sea taka ama emo essoí ju mala meecha into jí’ojteipo ili leetamak “TEOCALLI”; senu tomipo into ju pirámide

latente es el Templo Mayor, y en microtexto está la leyenda “FUSIÓN CULTURAL”. En el tercer caso, la imagen latente es el Ángel de la Independencia, en microtexto está la palabra “LIBERTAD”.

te’opo yo’owe ama yeu weama ju ji’otei into inian jiia “FUSIÓN CULTURAL”. Baji tomipo ju Anjel Independencia ama yeu maachi into ju ji’ojtei “LIBERTAD”.

<p>Moneda de la familia C1. Conmemorativa de los 700 años de la fundación lunar de la ciudad de México-Tenochtitlan</p>	
<p>Tomi pamilia C1. Jume 700 wasuktiam México-Tenochtitlan ta yumakaum yo’oribaekai ju mala mecha ta’ewaim po ta’ewame</p>	
	
<p>Moneda de la familia C1. Conmemorativa de los 500 años de memoria histórica de México-Tenochtitlan</p>	
<p>Tomi pamilia C1. Jume Jume 500 wasuktiam juka México-Tenochtitlan yumaka’um</p>	
	
<p>Moneda de la familia C1. Conmemorativa del bicentenario de la Independencia Nacional</p>	
<p>Tomi pamilia C1. Jume 200 wasuktiam independensia nationaleu waatekai</p>	
	

Monedas de la familia D

En 2009 salieron a la circulación nuevos diseños para las monedas de 10, 20 y 50 centavos. El cambio fue para disminuir costos: se emplea acero inoxidable y se

Tomi pamilia D

2009po jaiki tomi yeu machiak, bemelasi ya’ari 10, 20, into 50 sentabom tabwisi machiakan, kia sisigokpo ya’aritukan kaa tomita wiuta betchibo into ket ama yeu

aprovecha la mayor parte de la materia prima que se utiliza en la acuñación de monedas de 1, 2 y 5 pesos.

be'ekamta tuu nuune, ju tomi 1, 2, into 5 pesom.





BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx